

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΗ ΜΕΣΣΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΛΑΥΡΕΩΤΙΚΗΣ
ΓΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟΥ ΜΕΣΣΟΓΙΑΣ

ΚΥΡΙΑΚΗ Η΄ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ

**ΠΟΙΑ ΕΙΝΕ Η «ΕΠΙ ΓΗΣ ΕΙΡΗΝΗ»
ΤΟΥ ΑΓΓΕΛΙΚΟΥ ΥΜΝΟΥ ΤΗΣ ΒΗΘΛΕΕΜ;
Αρχμ. Επιφανίου Ι. Θεοδωροπούλου**



ΧΑΡ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ & Α. ΚΟΥΜΠΗ, ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟ ΜΕΣΣΟΓΙΑΣ Τ. Κ. 19003
ΤΗΛ. ΚΑΙ ΦΑΧ: 22990 40040, e-mail: ag.nikolaosmark@yahoo.gr
ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΝΑΟΥ: www.agnikmark.gr

ΚΥΡΙΑΚΗ 15 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2015

✠ Γουρία, Σαμωνᾶ καὶ Ἀβιβου μαρτύρων καὶ δμολογητῶν.

ΠΟΙΑ ΕΙΝΕ Η «ΕΠΙ ΓΗΣ ΕΙΡΗΝΗ»

ΤΟΥ ΑΓΓΕΛΙΚΟΥ ΥΜΝΟΥ ΤΗΣ ΒΗΘΛΕΕΜ;

Ἐλάχιστα χωρία της Αγίας Γραφῆς ἔχουσι τόσον οἰκτρῶς παρερμηνευθῆ ὅσον το χωρίον Λουκ. β΄, 14. Πρόκειται περὶ τοῦ Ὑμνου ὅστις ἐψάλλετο ὑπὸ των Ἀγγέλων κατὰ την θεσπεσίαν ἐκείνην νύκτα της γεννήσεως τοῦ Ανάρχου Θεοῦ Λόγου, τοῦ Κυρίου ημῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἡ παρερμηνεία αὐτὴ ὑπὸ πολλῶν Ὁρθοδόξων δεν εἶνε βεβαίως ἠθελημένη και σκόπιμος (μόνον οἱ αἰρετικοὶ παρερμηνεύουσιν ἠθελημένως), ἀλλ’ οφείλεται εἰς ἀγνοίαν τοῦ καθόλου νοήματος της Αγίας Γραφῆς. Ἐνεκεν αὐτῆς της ἀγνοίας καθ’ ἕκαστον ἔτος ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν Χριστουγέννων ἀκούομεν κηρύγματα ἢ ἀναγιγνώσκομεν δημοσιεύματα πολλῶν διδασκάλων τοῦ Ευαγγελίου της ημετέρας Εκκλησίας, κληρικῶν και λαϊκῶν, ἀποδυρόμενα διότι οἱ πόλεμοι δεν ἔλαβον ἀκόμη τέλος και τὰ ὅπλα δεν κατηργήθησαν και ἡ εἰρήνη τοῦ Ἀγγελικοῦ Ὑμνου δεν ἐπεκράτησεν εἰσέτι ἐπὶ της γῆς. Ἀκόμη και εἰς ἐπισήμους Εκκλησιαστικὰς Εγκυκλίους βλέπομεν διατυπουμένας τοιαύτας θέσεις, ὡς και παρακλήσεις πρὸς τον Θεόν ὅπως ἐπὶ τέλους ἐπιτρέψη την ἐπικράτησιν ἐπὶ της γῆς της εἰρήνης αὐτῆς, «ἦ- τις ἐπὶ δύο σχεδὸν χιλιάδας ἐτῶν ἐξακολουθεῖ νὰ παραμένῃ μακρὰν τῆς πραγματικότητος, ἀπλῆ ἐλπίς, ἀπλοῦν ὄνειρον, ἀπλῆ και ἐναγώνιος προσδοκία». Ἀγνοοῦσιν οἱ εὐλογημένοι ὅτι # εἰρήνη# τοῦ Ἀγγελικοῦ Ὑμνου εἶνε #δ# πραγματικότης και ἔχει ἐπικρατήσει ἐπὶ της γῆς ἀπ’ αὐτῆς της σαρκώσεως τοῦ Κυρίου. Κακῶς και ἐκ παρεξηγήσεως ἐκλαμβάνομεν την εἰρήνην αὐτὴν ὡς ἐξωτερικήν, ὡς κατάστασιν φιλίας μεταξύ των ἀνθρώπων, ἀτόμων πρὸς άτομα και λαῶν πρὸς λαούς, ὡς κατάπαυσιν των πολέμων και των μα-

Κυριακὴ Η' τοῦ Λουκά

ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Λουκ. ι' 25 – 37)

Ἰῶ καιρῶ ἐκείνῳ, Νομικός τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ, ἐκπειράζων αὐτόν, καὶ λέγων· Διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; Ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτόν· Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται; πῶς ἀναγινώσκεις; Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου· καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. Εἶπε δὲ αὐτῷ· Ὅρθῶς ἀπεκρίθης· τοῦτο ποιεῖ, καὶ ζήση. Ὁ δέ, θέλων δικαιοῦν ἑαυτόν, εἶπε πρὸς τὸν Ἰησοῦν· Καὶ τίς ἐστὶ μου πλησίον; Ὑπολαβὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· Ἀνθρώπος τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλήμ εἰς Ἱεριχώ, καὶ λησταῖς περιέπεσεν· οἱ καὶ ἐκδύσαντες αὐτόν, καὶ πληγὰς ἐπιθέντες ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμίθανῆ τυγχάνοντα. Κατὰ συγκυρίαν δὲ Ἱερεύς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ ἰδὼν αὐτόν ἀντιπαρήλθεν. Ὁμοίως δὲ καὶ Λευῖτης, γενόμενος κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν, ἀντιπαρήλθε. Σαμαρείτης δὲ τις ὁδεύων, ἦλθε κατ' αὐτόν, καὶ ἰδὼν αὐτόν, ἐσπλαγχνίσθη, καὶ προσελθὼν κατέδησε τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον, ἐπιβιβάσας δὲ αὐτόν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτήνος, ἤγαγεν αὐτόν εἰς πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ· καὶ ἐπὶ τὴν αὐρίον ἐξελθὼν, ἐκβαλὼν δύο δηνάρια ἔδωκε τῷ πανδοχεῖ, καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅ,τι ἂν προσδαπανήσης, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί με ἀποδώσω σοι. Τίς οὖν τούτων τῶν τριῶν, πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστές; Ὁ δὲ εἶπεν· Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. Εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Πορεύου, καὶ σὺ ποιεῖ ὁμοίως.

χών. Τοιαύτην εἰρήνην οὐδέποτε ἐπηγγείλατο το Ἐυαγγέλιον. # εἰρήνη# Του Ἐυαγγελίου εἶνε εσωτερική, εἶνε ἡ κατάστασις γαλήνης, ἥτις βασιλεύει ἐν τῇ ψυχῇ του πιστοῦ ἀνθρώπου, του ἀνθρώπου ὅστις ἐχει φιλίαν καὶ κοινωνίαν πρὸς τον Θεόν. Εἶνε εἰρήνη# μετὰξὺ ἀνθρώπου καὶ θεοῦ καὶ οὐχὶ ἀνθρώπων πρὸς ἀνθρώπους. Εἶνε ἡ κατάλυσις του «μεσοτοίχου τοῦ φραγμοῦ», ὅπερ ἐχώριζε γῆν καὶ Ουρανόν, ἀνθρώπον καὶ Θεόν, εἶνε ἡ λήξις τῆς ἀνταρσίας, το τέλος τῆς ἐπανάστασεως του πλάσματος πρὸς τον Πλάστην. Αὐτήν τὴν εἰρήνην ἦλθε κομίζων εἰς τον κόσμον ὁ Υἱὸς του Θεοῦ. Καὶ ἐκτοτε πας ὁ πιστεύων εἰς Ἰησοῦν Χριστόν Σαρκωθέντα, Σταυρωθέντα καὶ Ἀναστάντα, ἔχει πλέον φίλον τον Θεόν, εὐρίσκεται εἰς κοινωνίαν υἱικήν πρὸς Αὐτόν. Δεν εἶνε πλέον ἀντάρτης, δεν εἶνε ἀποστάτης, δεν εἶνε ἐχθρὸς του Θεοῦ. Συνεφιλιώθη καὶ «ἀποκατήλλαίτη» πρὸς Ἀ-

Κυριακὴ Η' του Λουκά

Τὸν διὰ Τοῦ Αἰωνίου Μεσίτου Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἡ διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ Ἀδάμ κατάστασις ανταρσίας καὶ εχθρότητος πρὸς τὸν Θεὸν ἀνήκει πλέον εἰς τὸ παρελθόν καὶ ἀποτελεῖ, διὰ τὸν πιστὸν ἄνθρωπον, ἀπλήν πικρὰν ἀνάμνησιν. Ἀπὸ τῆς εποχῆς τοῦ Κυρίου καὶ δυνάμει τῆς Σταυρικῆς Αὐτοῦ Θυσίας εἰσήλθεν ὁ ἄνθρωπος εἰς νέαν περίοδον, εἰς νέαν κατάστασιν, εἰς κατάστασιν Χάριτος, Φιλίας, Υἱοθεσίας. Αἱ περὶ εἰρήνης υποσχέσεις τοῦ Ἱεροῦ Ευαγγελίου εἰς αὐτὴν τὴν εἰρήνην ἀναφέρονται καὶ οὐχὶ εἰς τὴν κοσμικὴν ἐξωτερικὴν εἰρήνην. «Εἰρήνην ἀφήμι ὑμῖν», ἔλεγεν ὁ Κύριος πρὸς τοὺς Ἀποστόλους, «εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν». Καὶ ἵνα τονίσῃ ὅτι ἡ εἰρήνη αὕτη εἶνε ἄλλου εἴδους εἰρήνη, συμπληροί: «Ὁ ὕ κ α θ ὡ ς ὁ κ ὄ σ μ ο ς δ ἰ δ ω σ ι ν, ἐ γ ὼ δ ἰ δ ω μ ι ὕ μ ῖ ν» (Ἰωάν. ιδ', 27). Καὶ ἀλλαχού ὁμιλῶν περὶ τῆς ἐξωτερικῆς εἰρήνης, λέγει ὅτι *δεν κομίζει τοιαύτην εἰρήνην. Ἀπεναντίας προβλέπει ὅτι # εἰς Ἄυτὸν πῶς θὰ ἀποβῆ αἰψά διαδάσεων καὶ πολέμων μετὰξὺ τῶν ἀνθρώπων. Οἱ ἀπίστοι θὰ διώκωσι τοὺς πιστοὺς τοῦ Ἰησοῦ καὶ οὕτως οἱ πόλεμοι ὄχι μόνον δὲν θὰ ἐλαττωθῶσιν, ἀλλὰ θὰ ἀυξηθῶσιν, ἐφόσον εἰς τοὺς ὑπάρχοντας θὰ προσέθῃ καὶ ὁ κατὰ τῆς νέας πῶσεως. «Μὴ νομίσητε», λέγει, «ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν· ὁ ὕ κ ἦ λ θ ο ν β α λ ε ῖ ν ε ἰ ρ ῆ ν η ν, ἀ λ λ ἄ μ ἄ χ α ῖ ρ α ν. Ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ θυγατέρα κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς καὶ νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς» (Ματθ. ι', 34, 35). Πρὶν δὲ οδηγηθῆ ἔκουσίως εἰς τὸν Γολγοθάν, ἵνα πῆ φρικτοῦ θανάτου ποτήριον, παρείχεν εἰς τοὺς Ἀποστόλους τὴν *εσωτερικὴν εἰρήνην*, ἣτις δὲν θὰ ἐπηρεάζετο ὑπὸ τῶν μυρίων ἐξωτερικῶν θλίψεων καὶ διωγμῶν. Παρὰ πάντα ταῦτα θὰ ὑπῆρχεν, ἀκριβῶς διότι ἦτο ἐσωτερικὴ: «Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε. Ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔξετε· ἀλλὰ θαρσεῖτε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον» (Ἰωάν. ιστ', 33). Ἐχαρίζετο εἰς τοὺς Ἀποστόλους εἰρήνην, καίτοι ἐγνώριζεν ὅτι ἐπώδυνοι θάνατοι ἀνέμενον αὐτοὺς, καίτοι ρητῶς ἔλεγεν ὅτι ἀπέστελλεν αὐτοὺς «ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων» (Ματθ. ι', 16). Ἦτο δυνατόν λοιπόν να παρέχη ε ξ ω τ ε ρ ι -*

Κυριακὴ Ἡ' τοῦ Λουκά

κήν ειρήνην; Αναμφιβόλως όχι!

Και ο θεός Παύλος αυτής της εσωτερικής, της προς τον Θεόν, ειρήνης είνε κήρυξ και απόστολος. «Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, ειρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν Θεὸν διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ» γράφει προς Ρωμαίους (ε΄, 1). Γράφων δε προς τους Εφεσίους, λέγει ότι ο Κύριος Ἰησούς Χριστός είνε «ἡ εἰρήνη ἡ μὴ ἔχουσα τὸν Θεὸν ἐν ἑαυτῇ» (Ἐφ. β΄, 14-18).

Ἐυμπέρασμα: Η ειρήνη του Αγγελικού Ὑμνου είνε η ειρήνη του ανθρώπου προς τον Θεόν και ουχί εξωτερική. Η ειρήνη αυτή επεκράτησεν ὄντως «ἐπὶ γῆς», εφ' ὅσον πλέον αὐτή συνεφιλιώθη προς τον ουρανόν διὰ της μέχρι Σταυροῦ ταπεινώσεως του Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Αρχιμ. Επιφανίου Ι. Θεοδοροπούλου, από το βιβλίο «ΑΡΘΡΑ ΜΕΛΕΤΑΙ – ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ, ΤΟΜΟΣ Α΄», σελ. 514-516, ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ 1981







ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

1)  **ΙΕΡΟ ΣΑΡΑΝΤΑΛΕΪΟΥΡΓΟ** 

Καθ' ὅλη τη διάρκεια τοῦ ἱεροῦ Σαραντάλεϊουρῶν, 15 Νοεμβρίου - 24 Δεκεμβρίου 2015 θα τελείται ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ στον Ἱερό μας Ναό Ὁρθρος και Θεία Λειτουργία στις 7:00 π.μ. Μπορεíte και εσείς να συμμετέχετε φέρνοντας τα ονόματα υπέρ υγείας και υπέρ αναπαύσεως.

2)  Προβολή των ταινιών «An Education (Μία κάποια εκπαίδευση)» & «Happy Feet 2» 

Σήμερα, Κυριακή 15 Νοεμβρίου 2015 και ώρα 6:00 μ.μ. στο Πνευματικό Κέντρο του Ναοῦ μας θα προβληθοῦν παράλληλα οι ταινίες, «An Education (Μία κάποια εκπαίδευση)» για τους μεγάλους και για τα μικρά μας παιδιά «Happy Feet 2». ΣΑΣ ΠΕΡΙΜΕΝΟΥΜΕ ΜΕ ΠΟΛΥ ΧΑΡΑ!

3)    **ΙΕΡΟ ΞΥΧΕΛΑΙΟ - ΟΜΙΛΙΑ**    

Την Τετάρτη 18 Νοεμβρίου 2015, 5:00 μ.μ. **Ἱερό Ξυχέλαιο** στο Ναό μας. Αμέσως μετά θα αρχίσει **# ομιλία** του Καθηγητοῦ του Πανεπιστημίου Αθηνών, Διδάκτορος Θεολογίας & Φιλοσοφίας κυρίου Βασιλείου Γαϊτάνη, με θέμα: «**Πνευματική κρίση # Της εσωχώρας μας**».

ΧΑΡ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ & Α. ΧΟΥΜΠΗ, ΜΑΡΚΟΠΟΛΟΥ ΜΕΣΣΟΓΙΑΣ Τ.Κ. 19003, ΤΗΛ. & FAX: 22990 40040, e-mail: ag.nikolaosmark@yahoog.gr, ΙΕΤΟΣΕΛΙΔΑ ΝΑΟΥ: www.asmikmark.gr

Κυριακή Η' του Λουκά